



Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia

Speech by H.E. Mr. Masafumi KUROKI
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Japan
to the Kingdom of Cambodia
On the Occasion of the Inauguration Ceremony of
Project for Construction of Marine Aquaculture Research and Development
Center in Preah Sihanouk Province (MARDeC)

March 30, 2012

- **H.E. Mr. YIM Chhay Ly**, Deputy Prime Minister, Chairman of the Council for Agricultural and Rural Development and High Representative of **Samdech Akka Moha Sena Padei Techo HUN Sen**, Prime Minister of the Kingdom of Cambodia
- **H.E. Dr. CHAN Sarun**, Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries,
- **H.E. Mr. SBONG Sarath**, Governor of Preah Sihanouk Province,
- Excellencies, Distinguished Guests, Ladies and Gentlemen,

It is a great pleasure for me to attend today's inauguration ceremony of the Project for Construction of Marine Aquaculture Research and Development Center (MARDeC) financed by the Grant Aid of the Government of Japan.

First of all, I would like to express my sincere gratitude to **His Excellency Mr. YIM Chhay Ly**, Deputy Prime Minister, Chairman of the Council for Agricultural and Rural Development and High Representative of **Samdech Akka Moha Sena Padei Techo HUN Sen**, Prime Minister of the Kingdom of Cambodia for his high presence.

The fisheries sector in Cambodia represents an integral part of rural livelihoods as well as major contributor to the national economy and food security. Seafood is widely used for the Cambodian cooking and it is also an important source of protein for Cambodian people. However, increasing demand for marine resources has been putting pressure on

natural resources. There is also some concern on fish diseases originated from imported fish seeds. Therefore, there is a strong need for the development of marine aquaculture in order to ensure sustainable marine fishery resources.

In response to the request of the Government of the Kingdom of Cambodia, the Government of Japan has provided the grant aid of 931 million yen, equivalent to USD 10 million, to construct the Marine Aquaculture Research and Development Center (MARDeC). This Center consists of buildings for fish broodstock, hatchery and breeding with the production capacity of 400,000 aquaculture seeds each year and a research laboratory.

The Center will develop marine aquaculture in Cambodia through the research activities of basic marine aquaculture technology, the training of operators and other stakeholders as well as the production and distribution of aquaculture seeds. I strongly hope that MARDeC will promote marine aquaculture among the people in coastal areas and contribute to the conservation of the coastal fisheries environment.

In addition to the MARDeC project, Japanese Government is also providing technical assistance for the improvement of freshwater aquaculture in Pursat, Battambang and Siem Reap Provinces through the training of aquaculture farmers. I hope that Japanese assistance for both marine and freshwater aquaculture will improve the livelihoods of the people in rural and coastal areas and increase the supply of fishery products for Cambodian people.

Lastly, I would like to express my sincere gratitude to all the people who contributed to the smooth completion of this Project and I hope that this Center will remain as a symbol of the long-lasting friendship between Japan and the Kingdom of Cambodia.

Thank you for your attention.



ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

សុទ្ធតេជ្ជការរបស់ឯកឧត្តម ម៉ាសាហ៊្វឹមី គូរ៉ិគី

ឯកអគ្គរាជទូតជប៉ុន ប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ក្នុងពិធីសម្ពោធគំរោងសាលាសង្គមជ្ឈមណ្ឌលស្រាវជ្រាវ និង អភិវឌ្ឍន៍វិវត្តន៍ប្រកបដោយសុវត្ថិភាព

ថ្ងៃទី ៣០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១២

- សូមគោរព **ឯកឧត្តម យ៉ឹម តែង** ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាស្តារអភិវឌ្ឍន៍វិស័យកសិកម្ម និង ជនបទ និងជា **តំណាងដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**
- សូមគោរព **ឯកឧត្តមបណ្ឌិត ចន្ទ្រ សារុន** រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និង នេសាទ
- សូមគោរព **ឯកឧត្តម សេហ្វាង សារ៉ាត** អភិបាលខេត្តព្រះសីហនុ
- សូមគោរពឯកឧត្តម លោកជំទាវ ភៀវីកិត្តិយស លោកស្រី និងអស់លោកទាំងអស់

ខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយយ៉ាងក្រៃលែងដោយបានមកចូលរួមពិធីសម្ពោធគំរោងសាលាសង្គមជ្ឈមណ្ឌលស្រាវជ្រាវ និងអភិវឌ្ឍន៍វិវត្តន៍ប្រកបដោយសុវត្ថិភាព (MARDeC) នៅថ្ងៃនេះ ដែលផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានដោយជំនួយឥតសំណងរបស់រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន ។

ជាបឋម ខ្ញុំសូមសម្តែងនូវកត្តាព្រាជ្ញាដោយស្មោះសរចំពោះ **ឯកឧត្តម យ៉ឹម តែង** ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាស្តារអភិវឌ្ឍន៍វិស័យកសិកម្ម និង ជនបទ និងជា និងជាតំណាងដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់របស់ **សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ចំពោះវត្តមានដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់របស់ឯកឧត្តមអញ្ជើញមកជាអធិបតីក្នុងពិធីនេះ ។

នៅប្រទេសកម្ពុជា វិស័យជលផលតំណាងអោយផ្នែកទាំងមូលនៃការចិញ្ចឹមជីវិតនៅជនបទ ហើយក៏ជាវិស័យមួយដែលរួមចំណែកដ៏ចម្បងដល់សេដ្ឋកិច្ចជាតិ និង សន្តិសុខស្បៀងអាហារ ។ ផលិតផលត្រៀមសម្រាប់ត្រូវបានប្រើប្រាស់យ៉ាងទូលំទូលាយនៅក្នុងការធ្វើម្ហូបអាហារកម្ពុជា ហើយក៏ជាប្រភពដ៏សំខាន់មួយនៃជីវជាតិប្រូតេអ៊ីនសំរាប់ប្រជាជនកម្ពុជា

ផងដែរ ។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ កំណើនតម្រូវការធនធានសមុទ្របានដាក់សម្ពាធទៅលើធនធានធម្មជាតិ ហើយក៏មានការព្រួយបារម្ភអំពីជម្ងឺមួយចំនួនដែលមានដើមកំណើតចេញមកពីពូជត្រីនាំចូល ។ ដោយហេតុនេះ ទើបមានតម្រូវការយ៉ាងខ្លាំងក្នុងការអភិវឌ្ឍន៍វារីវប្បកម្មសមុទ្រដើម្បីធានានិរន្តរភាពធនធានជលផលសមុទ្រ ។

ឆ្លើយតបទៅនឹងសំណើសុំរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនបានផ្តល់ជំនួយឥតសំណងដែលមានទឹកប្រាក់សរុបចំនួន 931 លានយ៉េន ស្មើនឹង 10 លានដុល្លារអាមេរិកដើម្បីសាងសង់មជ្ឈមណ្ឌលស្រាវជ្រាវ និងអភិវឌ្ឍន៍វារីវប្បកម្មសមុទ្រ (MARDeC) ។ មជ្ឈមណ្ឌលនេះរួមមានអាគារស្តុកត្រីមេពូជ អាគារភ្ជាស់ត្រីសមុទ្រ និង អាគារបង្កាត់ភ្ជាស់ពពូកបង្កា បង្កង ក្តាម ដែលមានសមត្ថភាពផលិតកូនត្រីចំនួនប្រមាណ ៤០០.០០០ ក្បាលក្នុងមួយឆ្នាំ និងមន្ទីរពិសោធន៍ស្រាវជ្រាវមួយ ។

មជ្ឈមណ្ឌលនឹងធ្វើការអភិវឌ្ឍន៍វារីវប្បកម្មសមុទ្រនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា តាមរយៈសកម្មភាពស្រាវជ្រាវបច្ចេកទេសមូលដ្ឋាននៃវារីវប្បកម្ម ការបណ្តុះបណ្តាលវារីវប្បករ និង ប្រជាជនសាមី ក៏ដូចជាការផលិត និង ចែកចាយពូជកូនត្រីសមុទ្រ ។ ខ្ញុំសង្ឃឹមយ៉ាងមុតមាំថា MARDeC នឹងជួយលើកស្ទួយវារីវប្បកម្មសមុទ្រក្នុងចំណោមប្រជាជននៅតំបន់ឆ្នេរ ហើយនឹងរួមចំណែកដល់ការអភិរក្សបរិស្ថានជលផលនៅតំបន់ឆ្នេរ ។

បន្ថែមលើគំរោង MARDeC នេះរដ្ឋាភិបាលជប៉ុនក៏បានផ្តល់ជំនួយឧបត្ថម្ភផ្នែកបច្ចេកទេសដើម្បីកែលម្អវារីវប្បកម្មទឹកសាបនៅក្នុងខេត្តពោធិសាត់ បាត់ដំបង និង សៀមរាបផងដែរតាមរយៈការបណ្តុះបណ្តាលវារីវប្បកម្មដល់ប្រជាជនសាមី ។ ខ្ញុំសង្ឃឹមថាជំនួយឧបត្ថម្ភរបស់ជប៉ុនដែលបានផ្តល់ជូនទាំងវារីវប្បកម្មសមុទ្រ និងទឹកសាប នឹងជួយកែលម្អជីវភាពប្រសើរឡើងនូវជីវភាពរស់នៅរបស់ប្រជាជននៅតំបន់ជនបទ និង តំបន់ឆ្នេរ ហើយនឹងជួយបង្កើនការផ្គត់ផ្គង់ផលិតផលក្រឡឹងអាហារសមុទ្រដល់ប្រជាជនកម្ពុជា ។

ជាចុងក្រោយនេះ ខ្ញុំសូមសម្តែងនូវកត្តាធម៌ដោយស្មោះសរចំពោះលោក-អ្នកទាំងអស់ដែលបានរួមចំណែកដល់ការបញ្ចប់ដោយរលូននូវគំរោងនេះ និង សង្ឃឹមថាមជ្ឈមណ្ឌលនេះនឹងស្ថិតនៅជានិមិត្តរូបមួយនៃទំនាក់ទំនងមិត្តភាពដ៏យូរអង្វែងរវាងប្រទេសជប៉ុន និងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

សូមអរគុណ ។